

No. 46901

Multilateral

Singapore Treaty on the Law of Trademarks (with regulations and resolution). Singapore, 27 March 2006

Entry into force: *16 March 2009, in accordance with article 28*

Authentic texts: *Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *World Intellectual Property Organization, 25 November 2009*

Multilatéral

Traité de Singapour sur le droit des marques (avec règlements et résolution). Singapour, 27 mars 2006

Entrée en vigueur : *16 mars 2009, conformément à l'article 28*

Textes authentiques : *arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 novembre 2009*

Participant	Ratification and Accession (a)		
Australia	16 Dec	2008	
Bulgaria (with declaration)	21 Jan	2008	a
Kyrgyzstan	12 Sep	2008	
Latvia	9 Sep	2008	
Republic of Moldova	16 Dec	2008	
Romania	25 Mar	2008	
Singapore	26 Mar	2007	
Switzerland	6 Jul	2007	
United States of America	1 Oct	2008	

Participant	Ratification et Adhésion (a)		
Australie	16 déc	2008	
Bulgarie (avec déclaration)	21 janv	2008	a
États-Unis d'Amérique	1 ^{er} oct	2008	
Kirghizistan	12 sept	2008	
Lettonie	9 sept	2008	
République de Moldova	16 déc	2008	
Roumanie	25 mars	2008	
Singapour	26 mars	2007	
Suisse	6 juil	2007	

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -
- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Declaration made upon Accession

Déclaration faite lors de l'Adhésion

BULGARIA

BULGARIE

[BULGARIAN TEXT – TEXTE BULGARE]

“Република България независимо от разпоредбата на чл. 19, ал. 2 от Договора изисква вписването на лицензионния договор като условие за правото на лицензополучателя съгласно националното законодателство да участва или да предприема самостоятелно действия по защита на правата на притежателя на марката – предмет на лицензионния договор, включително и в дело за нарушение или за получаване на обезщетение.”

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Republic of Bulgaria, notwithstanding Article 19(2), requires the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the Bulgarian national law to join or initiate infringement proceedings for protection of the mark, which is the subject of the license, including infringement court proceedings and claims to obtain damages resulting from an infringement.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Nonobstant l'article 19 (2), la République de Bulgarie exige l'inscription d'une licence comme condition à l'octroi de tout droit que le preneur de licence peut avoir, en vertu de la législation nationale bulgare, d'engager une procédure en contrefaçon relative à la protection d'une marque qui fait l'objet de la licence ou d'intervenir dans celle-ci, y compris les procédures et réclamations en contrefaçon destinées à obtenir des dommages-intérêts à la suite d'une contrefaçon.

٣-٨ التوقيع أو الختم لممثل صاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-٣-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٣-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٣-٨ التوقيع أو الختم:

٤-٨ التوقيع أو الختم لممثل المرخص له (المرخص لهم):

١-٤-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه:

٢-٤-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٤-٨ التوقيع أو الختم:

٩ - الأوراق الإضافية

□ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق:

٧ - السلع و/أو الخدمات موضع الترخيص الملغى

يرد بيان طبيعة الإلغاء ونطاقه على ورقة إضافية.

٨ - التوقيعات أو الأختام^(٨)

١-٨ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) لصاحب (أصحاب) التسجيل/مودع (مودعي) الطلب:

١-١-٨ اسم صاحب التسجيل/مودع الطلب أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن صاحب التسجيل/مودع الطلب إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-١-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-١-٨ التوقيع أو الختم:

٢-٨ التوقيع (التوقيعات) أو الختم (الأختام) للمرخص له (المرخص لهم):

١-٢-٨ اسم المرخص له أو اسم الشخص الذي يتصرف نيابة عن المرخص له إذا كان شخصاً معنوياً:

٢-٢-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم:

٣-٢-٨ التوقيع أو الختم:

^(٨) إذا كان هناك أكثر من شخص موقع أو مستعمل ختمه، ينبغي ذكر كل البيانات المشار إليها في البنود الفرعية من ١-٨ إلى ٤-٨ على ورقة إضافية.